

INFORMAȚII PERSONALE

SASU Laura Elena



✉ elena.sasu@unitbv.ro

DOMENIUL OCUPAȚIONAL

Educație academică
Lector
Departamentul de Lingvistică Teoretică și Aplicată
Facultatea de Litere
Universitatea *Transilvania* din Brașov

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

Perioada	1.10.2016 - prezent	1.10.2005 – 1.10.2016	1.10.2003 - 1.10.2005
Numele și adresa angajatorului	Universitatea „Transilvania” din Brașov Facultatea de Litere B-dul. Eroilor 25, 500030 Brașov	Universitatea „Transilvania” din Brașov Facultatea de Litere B-dul. Eroilor 25, 500030 Brașov	Universitatea „Transilvania” din Brașov Facultatea de Litere B-dul. Eroilor 25, 500030 Brașov
Tipul activității / Sector de activitate	Educație Cercetare	Educație Cercetare	Educație Cercetare
Funcția sau postul ocupat Activități și responsabilități	Lector universitar Organizarea cursurilor/ seminariilor de limbă engleză Redactare de articole, cărți, îndrumare	Asistent universitar Organizarea cursurilor/ seminariilor de limbă engleză Redactare de articole, cărți, îndrumare	Preparator universitar Organizarea cursurilor/ seminariilor de limbă engleză Redactare de articole, cărți, îndrumare
Activitate științifică			
Experiență în domeniul I/IFR			
Calitatea	Denumirea și perioada activității	Instituția organizatoare / formatorul	
Coordonator de disciplină	Elaborare suport curs, materiale didactice auxiliare, și pregătire tutoriale / din anul 2008 – prezent Limba Engleză, curs pentru anul I, II sem. I și 2	Facultatea de Inginerie Electrică Știința Calculatoarelor Facultatea de Silvicultură	
Participant la	1. Facultatea de		

instruiri în tehnologia ID

1. Instruiri (bi)semestriale organizate de coord. / resp. de platformă al programului de studii

2. Program de instruire - Asigurarea calitatii programelor universitare de studii la distanță / 15.11.2013

Silvicultura coord. / resp. de platf. al programului de studii

2. Universitatea Spiru Haret, TuV Austria -Romania, Academia Comerciala Satu Mare, ARACIS ...

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

Perioada	2011-2014	2002 – 2003	1996 – 2000
Domeniul	Filologie	Filologie	Filologie
Tipul de formare	Studii doctorale	Studii de masterat	Studii universitare
	Literatură și Studii Culturale	Traducere și Terminologie. Interpretare de Conferință	Limba și Literatura Engleză Limba și Literatura Germană
Numele și tipul instituției de învățământ/ furnizorului de formare	Facultatea de Litere Universitatea „Transilvania” din Brașov	Facultatea de Limbi și Literaturi Străine Universitatea din București	Facultatea de Științe Universitatea „Transilvania” din Brașov

COMPETENȚE PERSONALE

Limba(i) maternă(e) Limba Română

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Limba germană	C2	C2	C2	C2	C2
Limba engleză	C2	C2	C2	C2	C2

Limba italiană

C2 C2 C2 C2 C2

C2 C2 C2

Niveluri: A1/2: Utilizator elementar - B1/2: Utilizator independent - C1/2: Utilizator experimentat

Cadrul european comun de referință pentru limbi străine

Competențe de comunicare

Bune competențe de comunicare dobândite prin experiența de cadru didactic, traducător, membru în echipe de cercetare.

**Competențe
organizaționale/manageriale**

Competențele organizaționale/manageriale dobândite ca proiect manager Casa Nato București 2003 și ca freelance translator 2000-2010.

Competențe informatice

O bună cunoaștere a instrumentelor Microsoft Office™.

Alte competențe

Traducere și interpretariat. Traducător autorizat de Ministerul Justiției (engleză, germană, română)
Competențe privind întocmirea cursurilor în tehnologie ID și lucru pe platforma e-learning.

Permis de conducere

B

INFORMATII SUPLIMENTARE

Volum(e) de specialitate publicat(e) în edituri recunoscute naționale

- “Experiența limitei în literatura de mărturie. De la Auschwitz la Pitești.”, Editura Universității “Transilvania”, Brașov, 2015. ISBN: 978-606-19-0600-0 (unic autor)
- “Gramatica practică a limbii engleze. Morfologie”, Editura Universității “Transilvania”, Brașov, 2005. ISBN:973-635-617-5 (coautor)

Articole științifice publicate

- “Comparative-Contrastive Analysis of Expressing Factuality and Non-Factuality in Romanian and English” - *Research and Science Today*, Academica Brâncuși Publishing, Târgu Jiu, nr.2(26)/2023, pp. 129-141(BDI)
- “Challenges in Romanian/English Translation of Technical Terminology” - *Research and Science Today*, Academica Brâncuși Publishing, Târgu Jiu, nr.2(16) – 2018, pp. 166-174 (BDI)
- Contribuție publicată în volum: “Comparative-Contrastive Analysis of Romanian-English Translation of Verb Phrase Structures” - *De/Recontextualisation, Structure, Use and Meaning* (ed) E. Buja, S. Măda, M. Arhire, Editura Universității Transilvania din Brașov, 2017, pp. 289 – 300
- “Comparative-Contrastive Analysis of Romanian to English Translation. Language Structures” - *Research and Science Today*, Academica Brâncuși Publishing, Târgu Jiu, nr.2(14)/2017, pp. 112-119
- “Avatars of the Limit-Situation in Post-Totalitarian Witness Literature”, în *Bulletin of the Transilvania University of Brașov*, Series IV: *Philology and Cultural Studies*, Vol. 7 (56) No.1 – 2014, pp. 99-108 (BDI)
- “Historical Collage: National Socialist German Worker’s Party – Romanian Communist Party”, în *Research and Science Today*, Academica Brâncuși Publishing, Târgu Jiu, nr.1(7) – 2014 pp. 14-22 (BDI)
- “Witness Literature – A Conceptual Framework”, în *Bulletin of the Transilvania University of Brașov*, Series IV: *Philology and Cultural Studies*, Vol. 6 (55) No.2 – 2013, pp. 7-12 (BDI)
- “The Predicament of Testimony”, *Research and Science Today*, Academica Brâncuși Publishing, Târgu Jiu, nr.2(6) – 2013, pp. 172-178 (BDI)
- “Transcending Translation Boundaries and Limitations”, în *Bulletin of the Transilvania University of Brașov*, Series IV: *Philology and Cultural Studies*, Vol. 3 (52) – 2010, pp. 145-148 (BDI)
- “Terminology Dynamics – Conceptual Patterns of Term Formation”, în *Bulletin of the Transilvania University of Brașov*, Series IV: *Philology and Cultural Studies*, Vol. 2 (51) – 2009, pp. 71-74 (BDI)
- “Theoretical Aspects of Translation as Communication Bridge. Premises for Further Development in All Areas”, în *Bulletin of the Transilvania University of Brașov*, Series B5: *Philology. Literature and Cultural Studies*, Vol. 14 (49) – 2007, pp. 813-816 (BDI)
- “Case Study of the E-Learning Approach to Teaching English Terminology”, în *Bulletin of the Transilvania University of Brașov*, Series B5: *Philology and Cultural Studies*, Vol. 13 (48) – 2006, pp. 631-634 (BDI)
- “A Mathematical Approach to Teaching Tenses of the English Verb”, în *Bulletin of the Transilvania University of Brașov*, Series B5: *Philology Linguistics and Applied Linguistics*, Vol. 12 (47) No.1 – 2005, pp. 715-722 (BDI)

Lucrări științifice susținute la conferințe internaționale

- “The Common Path of German National Socialist and Romanian Communist Totalitarianism” – Conferința internațională *Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity*, organizată de Institutul de Studii Multiculturale ALPHA în parteneriat cu Universitatea „Petru Maior” din Târgu Mureș și Institutul de Științe Socio-Umane “Gheorghe Șincai” al Academiei Române, 29-30 mai 2014
- *Contribuție publicată în volum: *Globalization and Intercultural Dialogue: Multidisciplinary Perspectives*, Section: *History and Cultural Mentalities*, (ed.) I.Boldea, Arhipelag XXI Press, Târgu Mureș, 2014, pp. 276–285 (indexat ISI Proceedings)
- “The Limping Gait of Post-Totalitarian Testimony” – Conferința internațională *Literature, Discourse and Multicultural Dialogue*, organizată de Universitatea „Petru Maior” din Târgu Mureș, Școala Doctorală de Studii Literare în colaborare cu Institutul de Studii Multiculturale ALPHA, 5-6 decembrie 2013
- *Contribuție publicată în volum: *Studies on Literature, Discourse and Multicultural Dialogue*, Section: *Literature* (ed.) I.Boldea, Arhipelag XXI Press, Târgu Mureș, 2013, pp. 192-201 (indexat ISI Proceedings)
- “Appeal to the Witness - The Role of Romanian Post-Totalitarian Witness Literature in Outlining National (Self)Images” – Conferința internațională *Cultural Identity and Alterity in Time. International Conference on Imagology*, 2013 – organizată de Departamentul de Științe Umane din Miercurea-Ciuc al Universității Sapientia în parteneriat cu Asociația de Literatură Generală și Comparată din România și Școala Doctorală de Istorie a Universității din Debrecen, Ungaria, 19-20 aprilie 2013 *Contribuție publicată în volum: *Acta Universitatis Sapientiae. Philologica*. Vol 5, No.1, *Studies on Literature*, Scientia Publishing House, 2013, pp.67–78 (BDI)
- “Comparative-Contrastive Analysis of Romanian-English Translation of Verb Phrase Structures” – Conferința Internațională 4th *Conference on Theoretical and Applied Linguistics Structure, Use and Meaning:De-Recontextualisation*, organizată de Departamentul de lingvistică teoretică și aplicată al Facultății de Litere, Universitatea Transilvania din Brașov, 21-23 sept. 2017
- “Thematic Role and Grammatical Function Affect Pronoun Production” – *Proceedings of the International Conference of Experimental Linguistics*, ExLing, 2020.

Braşov, 27.11.2024

Lector dr. Laura Elena SASU